

УТВЕРЖДАЮ  
 Декан факультета

\_\_\_\_\_ Шматко А.Д.

« \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20\_\_

## РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ ПРАКТИЧЕСКИЙ КУРС 2-ГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА

Направление/специальность подготовки	45.05.01 Перевод и переводоведение
Специализация/профиль/программа подготовки	Специальный перевод
Уровень высшего образования	Специалитет
Форма обучения	Очная
Факультет	Р Международного промышленного менеджмента и коммуникации
Выпускающая кафедра	Р7 ТЕОРЕТИЧЕСКАЯ И ПРИКЛАДНАЯ ЛИНГВИСТИКА
Кафедра-разработчик рабочей программы	Р7 ТЕОРЕТИЧЕСКАЯ И ПРИКЛАДНАЯ ЛИНГВИСТИКА

КУРС	СЕМЕСТР	ОБЩАЯ ТРУДОЁМКОСТЬ (ЗАЧЕТНЫХ ЕДИНИЦ)	ЧАСЫ (по наличию видов занятий)									ВИД ПРОМЕЖУТОЧНОГО КОНТРОЛЯ
			ОБЩАЯ ТРУДОЁМКОСТЬ	АУДИТОРНЫЕ ЗАНЯТИЯ				САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ РАБОТА				
				ВСЕГО	ЛЕКЦИИ	ЛАБОРАТОРНЫЙ ПРАКТИКУМ	ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАНЯТИЯ	ВСЕГО	КУРСОВОЙ ПРОЕКТ	КУРСОВАЯ РАБОТА	ДРУГИЕ ВИДЫ САМОСТ. РАБОТЫ	
3	5	4	144	68	0	0	68	76	0	0	76	диф. зач.
3	6	4	144	102	0	0	102	42	0	0	42	диф. зач.
4	7	4	144	102	0	0	102	42	0	0	42	диф. зач.
4	8	4	144	102	0	0	102	42	0	0	42	экз.
ВСЕГО		16	576	374	0	0	374	202	0	0	202	

*ЛИСТ СОГЛАСОВАНИЯ*

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА СОСТАВЛЕНА В СООТВЕТСТВИИ С ТРЕБОВАНИЯМИ ФЕДЕРАЛЬНОГО  
ГОСУДАРСТВЕННОГО ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО СТАНДАРТА ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ (ФГОС ВО)

**45.05.01 Перевод и переводоведение**

год набора группы: 2025

Программу составили:

Кафедра Р7 ТЕОРЕТИЧЕСКАЯ И ПРИКЛАДНАЯ ЛИНГВИСТИКА  
Тимофеева Софья Павловна, старший преподаватель

\_\_\_\_\_

Кафедра Р7 ТЕОРЕТИЧЕСКАЯ И ПРИКЛАДНАЯ ЛИНГВИСТИКА  
Патракова Ольга Николаевна, преподаватель

\_\_\_\_\_

Программа рассмотрена  
на заседании кафедры-разработчика  
рабочей программы **Р7 ТЕОРЕТИЧЕСКАЯ И ПРИКЛАДНАЯ ЛИНГВИСТИКА**

Заведующий кафедрой Невзорова Г.Д., к.ф.н., доц.

\_\_\_\_\_

Программа рассмотрена  
на заседании выпускающей кафедры

**Р7 ТЕОРЕТИЧЕСКАЯ И ПРИКЛАДНАЯ ЛИНГВИСТИКА**

Заведующий кафедрой Невзорова Г.Д., к.ф.н., доц.

\_\_\_\_\_

# **РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**

## **ПРАКТИЧЕСКИЙ КУРС 2-ГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА**

### **Разделы рабочей программы**

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ
2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП ВО
3. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ
4. ФОРМЫ КОНТРОЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ
5. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ
6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

### **Приложения к рабочей программе дисциплины**

- Приложение 1. Аннотация рабочей программы
- Приложение 2. Технологии и формы обучения
- Приложение 3. Фонды оценочных средств

## 1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Целью освоения дисциплины является формирование следующих компетенций:

ПК-5 — Способен проводить лингвопереводческий анализ текста и создавать лингвопереводческий и лингвострановедческий комментарий к тексту

Формированию компетенций служит достижение следующих результатов образования:

### **ПК-5**

*знания:*

знание ключевых понятий и теории основ лингвопереводческого анализа текста, специфики функционально-целевого назначения текстов и основных принципов лингвопереводческого и лингвострановедческого комментария к тексту, владение страноведческой информацией;

*умения:*

осуществление лингвистического анализа текста-первоисточника, анализ выполненного перевода текста, обоснованный отбор лингвистической и страноведческой информации для составления комментария к тексту перевода, исходя из его коммуникативной функции;

*навыки:*

обобщение и анализ текстовой информации, оформление комментария к тексту.

## 2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП ВО

Дисциплина **ПРАКТИЧЕСКИЙ КУРС 2-ГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА** является дисциплиной **обязательной части блока 1** программы подготовки по направлению *45.05.01 Перевод и переводоведение*.

Содержание дисциплины является логическим продолжением дисциплин: **ОСНОВЫ ВТОРОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА**.

Содержание дисциплины является основой для освоения дисциплин: **ПЕРЕВОД 2-ГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА**.

Предварительные компетенции, сформированные у обучающегося до начала изучения дисциплины:

- ОПК-1 — Способен применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности

### 3. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Общая трудоемкость дисциплины составляет 16 з.е., 576 ч.

#### 3.1. Содержание (дидактика) дисциплины

КУРС	СЕМЕСТР	Наименование разделов и дидактических единиц	ВСЕГО	Аудиторные занятия в контактной форме		Самостоятельная работа студентов	Формируемая компетенция, %
				ВСЕГО	Практические занятия		ПК-5
3	5	<b>Раздел 1. Устные темы : Тема Paris. Tema Mon Université. Tema L'enseignement en France. Относительные местоимения Условные предложения Выделительные конструкции.</b> Tema Paris. Устный опрос по теме «Париж». Tema Mon Université. Устный опрос по теме «Мой университет». Tema L'enseignement en France. Устный опрос по теме «Образование во Франции». Относительные местоимения простые и сложные. Qui, que, où, dont, lequel, duquel, auquel и т.д. Выделительные конструкции французского языка se qui, se que, se où, se dont. Письменное тестирование по теме относительные местоимения и прилагательные и выделительные конструкции se qui, se que, se ou, se dont. Типы условных предложений. Образование Conditionnel Présent и Conditionnel Passé. Смешанные условные. Употребление форм Conditionnel в независимых предложениях без значения условия. Письменное тестирование по теме Условные предложения. Неопределенные местоимения и прилагательные.	144	68	68	76	25
<b>Всего за 5 семестр</b>			144	68	68	76	25
3	6	<b>Раздел 2. Неличные формы глаголов Казуативные конструкции Устные темы: Великие люди, Город, движение общественного транспорта, Путешествия.</b> Tema Les grands hommes de la France. Устный опрос по теме «Великие люди Франции». Tema Les voyages. Устный опрос по теме «Путешествия». Tema La ville, les transports en commun, la circulation. Устный опрос по теме «Город, движение общественного транспорта». Неличные формы глагола: Participe Présent Participe Passé Composé Adjectif verbal Gérondif Participe Passé Infinitif Présent et Passé Казуативная конструкция faire+infinitif. Казуативная конструкция faire+verbe pronominal; Казуативная конструкция (se) laisser+infinitif; Письменное тестирование по теме «Неличные формы глагола». Виды возвратных глаголов. Согласование причастий возвратных глаголов в сложных временах.	144	102	102	42	25
<b>Всего за 6 семестр</b>			144	102	102	42	25
4	7	<b>Раздел 3. Subjonctif Présent. Формы Subjonctif Présent. Сослагательное наклонение во французском языке. Устные темы: Спорт, Здоровье.</b> Tema Le sport. Устный опрос по теме «Спорт». Tema La santé. Устный опрос по теме «Здоровье». Понятие Subjonctif. Времена Subjonctif. Subjonctif Présent. Формы Subjonctif Présent. Письменное тестирование по теме формы Subjonctif Présent. Subjonctif в придаточных предложениях вводимых относительными союзами que и qui. Subjonctif в обстоятельственных придаточных предложениях. Subjonctif в дополнительных придаточных предложениях. Subjonctif в придаточных следствия de manière que, de façon que, en sorte que. Subjonctif в придаточных цели pour que, afin que, de peur que, de crainte que. Указательные местоимения.	144	102	102	42	25
<b>Всего за 7 семестр</b>			144	102	102	42	25
4	8	<b>Раздел 4. Passé du Subjonctif. Imparfait du Subjonctif. Plus-que-parfait du Subjonctif. Subjonctif в придаточных предложениях. Устные темы : L'histoire de la langue française. L'histoire de la France.</b> Tema L'histoire de la langue française. Устный опрос по теме История французского языка. Две темы L'histoire de la France. Устный опрос по теме «История Франции до революции». Устный опрос по теме «История Франции после революции». Passé du Subjonctif. Imparfait du Subjonctif. Plus-que-parfait du Subjonctif. Subjonctif в придаточных уступительных после союзов bien que, quoique. Subjonctif в придаточных условия à condition que, pourvu que, à moins que. Subjonctif в независимых предложениях. Письменное тестирование по теме Subjonctif. Подготовка к экзамену. Систематизация изученного материала по всем грамматическим темам. Подведение итогов по устным темам, изученным за весь период обучения. Подготовка к сдаче экзамена. Грамматика на финальном экзамене включает все пройденные грамматические темы.	144	102	102	42	25
<b>Всего за 8 семестр</b>			144	102	102	42	25
<b>Всего по дисциплине</b>			576	374	374	202	100

#### 3.2. Аудиторный практикум

№ п/п	Номер и наименование раздела дисциплины	Тема практического занятия	Объем, ауд. часов
1	Раздел 1. Устные темы : Тема Paris. Tema Mon Université. Tema L'enseignement en France. Относительные местоимения Условные предложения Выделительные конструкции.	Тема Paris. Устный опрос по теме «Париж». Tema Mon Université. Устный опрос по теме «Мой университет». Tema L'enseignement en France. Устный опрос по теме «Образование во Франции». Относительные местоимения простые и сложные. Qui, que, où, dont, lequel, duquel, auquel и т.д. Выделительные конструкции французского языка se qui, se que, se où, se dont. Письменное тестирование по теме относительные местоимения и прилагательные и выделительные конструкции se qui, se que, se ou, se dont. Типы условных предложений. Образование Conditionnel Présent и Conditionnel Passé. Смешанные условные. Употребление форм Conditionnel в независимых предложениях без значения условия. Письменное тестирование по теме Условные предложения. Неопределенные местоимения и прилагательные.	68

<b>Всего за 5 семестр</b>			68
2	Раздел 2. Неличные формы глаголов Казуативные конструкции Устные темы: Великие люди, Город, движение общественного транспорта, Путешествия.	Тема Les grands hommes de la France. Устный опрос по теме «Великие люди Франции». Тема Les voyages. Устный опрос по теме «Путешествия». Тема La ville, les transports en commun, la circulation. Устный опрос по теме «Город, движение общественного транспорта». Неличные формы глагола: Participe Présent Participe Passé Composé Adjectif verbal Gérondif Participe Passé Infinitif Présent et Passé Казуативная конструкция faire+infinitif. Казуативная конструкция faire+verbe pronominal; Казуативная конструкция (se) laisser+infinitif; Письменное тестирование по теме «Неличные формы глагола». Виды возвратных глаголов. Согласование причастий возвратных глаголов в сложных временах.	102
<b>Всего за 6 семестр</b>			102
3	Раздел 3. Subjonctif Présent. Формы Subjonctif Présent. Сослагательное наклонение во французском языке. Устные темы: Спорт, Здоровье.	Тема Le sport. Устный опрос по теме «Спорт». Тема La santé. Устный опрос по теме «Здоровье». Понятие Subjonctif. Времена Subjonctif. Subjonctif Présent. Формы Subjonctif Présent. Письменное тестирование по теме формы Subjonctif Présent. Subjonctif в придаточных предложениях вводимых относительными союзами que и qui. Subjonctif в обстоятельственных придаточных предложениях. Subjonctif в дополнительных придаточных предложениях. Subjonctif в придаточных следствия de manière que, de façon que, en sorte que. Subjonctif в придаточных цели pour que, afin que, de peur que, de crainte que. Указательные местоимения.	102
<b>Всего за 7 семестр</b>			102
4	Раздел 4. Passé du Subjonctif. Imparfait du Subjonctif. Plus-que-parfait du Subjonctif. Subjonctif в придаточных предложениях. Устные темы : L'histoire de la langue française. L'histoire de la France.	Тема L'histoire de la langue française. Устный опрос по теме История французского языка. Две темы L'histoire de la France. Устный опрос по теме «История Франции до революции». Устный опрос по теме «История Франции после революции». Passé du Subjonctif. Imparfait du Subjonctif. Plus-que-parfait du Subjonctif. Subjonctif в придаточных уступительных после союзов bien que, quoique. Subjonctif в придаточных условия à condition que, pourvu que, à moins que. Subjonctif в независимых предложениях. Письменное тестирование по теме Subjonctif. Подготовка к экзамену. Систематизация изученного материала по всем грамматическим темам. Подведение итогов по устным темам, изученным за весь период обучения. Подготовка к сдаче экзамена. Грамматика на финальном экзамене включает все пройденные грамматические темы.	102
<b>Всего за 8 семестр</b>			102

### 3.3. Самостоятельная работа студента (СРС)

№ п/п	Номер и наименование раздела дисциплины	Содержание учебного задания	Объем, часов
1	Раздел 1. Устные темы : Тема Paris. Тема Mon Université. Тема L'enseignement en France. Относительные местоимения Условные предложения Выделительные конструкции.	Подготовка к устным опросам по темам: Париж, Образование во Франции, Мой университет. Самостоятельное дополнительное изучение тем и материалов программы.	76
<b>Всего за 5 семестр</b>			76
2	Раздел 2. Неличные формы глаголов Казуативные конструкции Устные темы: Великие люди, Город, движение общественного транспорта, Путешествия.	Подготовка к устному опросу по темам: Тема Les grands hommes de la France. Устный опрос по теме «Великие люди Франции». Тема Les voyages. Устный опрос по теме «Путешествия». Тема La ville, les transports en commun, la circulation. Устный опрос по теме «Город, движение. Дополнительное самостоятельное изучение тем и материалов семестра.	42
<b>Всего за 6 семестр</b>			42
3	Раздел 3. Subjonctif Présent.	Подготовка к устному опросу по темам: Спорт, Здоровье	42

	Формы Subjonctif Présent. Сослагательное наклонение во французском языке. Устные темы: Спорт, Здоровье.	Самостоятельное дополнительное изучение тем и материалов семестра.	
<b>Всего за 7 семестр</b>			42
4	Раздел 4. Passé du Subjonctif. Imparfait du Subjonctif. Plus-que-parfait du Subjonctif. Subjonctif в придаточных предложениях. Устные темы : L’histoire de la langue française. L’histoire de la France.	Подготовка к устным опросам по темам : Тема L’histoire de la langue française. Устный опрос по теме История французского языка. Две темы L’histoire de la France. Устный опрос по теме «История Франции до революции». Устный опрос по теме «История Франции после революции». Самостоятельное дополнительное изучение тем и материалов семестра.	42
<b>Всего за 8 семестр</b>			42

#### 4. ФОРМЫ КОНТРОЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

СЕМЕСТР	НЕДЕЛИ СЕМЕСТРА																
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17
5					Задан	ДР	КПос	Задан		ДР	КПос	Задан		Задан	КПос	ДР	Задан, диф. зач.
6						ДР				ДР						ДР	диф. зач.
7						ДР				ДР						ДР	диф. зач.
8						ДР				ДР						ДР	

Условные обозначения:

- ДР – диагностическая работа;
- Задан – задание;
- КПос – контроль посещаемости;
- диф. зач. – дифференцированный зачет;
- диф. зач. – дифференцированный зачет;
- диф. зач. – дифференцированный зачет.

**Текущий контроль успеваемости** студентов проводится в дискретные временные интервалы в следующих формах:

- диагностическая работа;
- задание;
- контроль посещаемости.

**Промежуточная аттестация** проводится в формах:

- дифференцированный зачет;
- экзамен.



## 5. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

### 5.1. Основная литература по дисциплине:

1. А. И. Иванченко. . Практика французского языка. СПб.: Союз, 2005, 26 экз.
2. И. Н. Попова, Ж. А. Казакова, Г. М. Ковальчук. . Французский язык. М.: Нестор Академик Паблишерз, 2006, 27 экз.
3. У. В. Четкарёва. . Французский язык. СПб.: Изд-во БГТУ "ВОЕНМЕХ" им. Д. Ф. Устинова, 2023, эл. рес.
4. У. В. Четкарёва, М. Б. Соловьёва. . Французский язык. СПб.БГТУ "ВОЕНМЕХ" им. Д. Ф. Устинова, 2014, эл. рес.
5. У. В. Четкарёва, М. Б. Соловьёва. . Французский язык. СПб.БГТУ "ВОЕНМЕХ" им. Д. Ф. Устинова, 2014, 92 экз.

### 5.2. Дополнительная литература по дисциплине:

не требуется.

### 5.3. Периодические издания:

1. Мосты. Журнал переводчиков.

### 5.4. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины, электронные библиотечные системы:

1. [http://library.voenmeh.ru/jirbis2/index.php?option=com\\_irbis&view=irbis&Itemid=474](http://library.voenmeh.ru/jirbis2/index.php?option=com_irbis&view=irbis&Itemid=474) —  
Фундаментальная библиотека БГТУ «ВОЕНМЕХ» им. Д.Ф. Устинова.

### Современные профессиональные базы данных:

1. <https://rusneb.ru> – Национальная электронная библиотека (НЭБ);
2. <https://cyberleninka.ru/> - Научная электронная библиотека «Киберленинка»;  
<http://www.rfbr.ru/rffi/ru/library> - Полнотекстовая электронная библиотека Российского фонда фундаментальных исследований.

### Информационные справочные системы:

1. Техэксперт – Информационный портал технического регулирования: Нормы, правила, стандарты РФ;
2. [http://library.voenmeh.ru/jirbis2/index.php?option=com\\_irbis&view=irbis&Itemid=457](http://library.voenmeh.ru/jirbis2/index.php?option=com_irbis&view=irbis&Itemid=457) - БД ГОСТов собственной генерации БГТУ "ВОЕНМЕХ" им. Д. Ф. Устинова;
3. <http://www.consultant.ru/>- КонсультантПлюс- информационный портал правовой информации.

### 5.5. Программное обеспечение:

1. Microsoft Windows.

### 5.6. Информационные технологии:

взаимодействие с обучающимися посредством ЭИОС Moodle БГТУ «ВОЕНМЕХ» им. Д.Ф. Устинова.

## **6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ**

### **6.1. Практические занятия:**

1. Интерактивная доска;
2. Аудитория с числом посадочных мест не меньше количества обучающихся;
3. Аудиосистема;
4. Microsoft Windows.

### **6.2. Прочее:**

1. рабочее место преподавателя, оснащенное компьютером с доступом в Интернет;
2. рабочие места студентов, оснащенные компьютерами с доступом в Интернет, предназначенные для работы в электронной образовательной среде.

### Аннотация рабочей программы

Дисциплина **ПРАКТИЧЕСКИЙ КУРС 2-ГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА** является дисциплиной **обязательной части блока 1** программы подготовки по направлению *45.05.01 Перевод и переводоведение*. Дисциплина реализуется на факультете *Р* Международного промышленного менеджмента и коммуникации БГТУ "ВОЕНМЕХ" им. Д.Ф. Устинова кафедрой **Р7 ТЕОРЕТИЧЕСКАЯ И ПРИКЛАДНАЯ ЛИНГВИСТИКА**.

Дисциплина нацелена на формирование *компетенций*:

ПК-5 Способен проводить лингвопереводческий анализ текста и создавать лингвопереводческий и лингвострановедческий комментарий к тексту.

Содержание дисциплины охватывает круг вопросов, связанных с развитием общей грамотности, необходимостью использования французского языка в ситуациях повседневной и профессиональной коммуникации и кооперации.

Программой дисциплины предусмотрены следующие **виды контроля**:

**Текущий контроль успеваемости** студентов проводится в дискретные временные интервалы в следующих формах:

- диагностическая работа;
- задание;
- контроль посещаемости.

**Промежуточная аттестация** проводится в формах:

- дифференцированный зачет;
- экзамен.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет **16 з.е., 576 ч.** Программой дисциплины предусмотрены практические занятия (**374 ч.**), самостоятельная работа студента (**202 ч.**).

## ТЕХНОЛОГИИ И ФОРМЫ ОБУЧЕНИЯ

### Рекомендации по освоению дисциплины для студента

Трудоемкость освоения дисциплины составляет 576 ч., из них 374 ч. аудиторных занятий, и 202 ч., отведенных на самостоятельную работу студента.

Рекомендации по распределению учебного времени по видам самостоятельной работы и разделам дисциплины приведены в таблице.

Контроль освоения дисциплины производится в соответствии с Положением о текущем, рубежном контроле успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся.

Формы контроля и критерии оценивания приведены в приложении 3 к Рабочей программе.

Наименование работы	Рекомендуемая литература	Трудоемкость, час.
<b>Раздел 1. Устные темы : Тема Paris. Тема Mon Université. Тема L'enseignement en France. Относительные местоимения Условные предложения Выделительные конструкции.</b>		
Подготовка к устным опросам по темам: Париж, Образование во Франции, Мой университет. Самостоятельное дополнительное изучение тем и материалов программы.	У. В. Четкарёва, М. Б. Соловьёва. . Французский язык: СПб.БГТУ "ВОЕНМЕХ" им. Д. Ф. Устинова, 2014 (7,9,10) И. Н. Попова, Ж. А. Казакова, Г. М. Ковальчук. . Французский язык: М.: Нестор Академик Паблшерз, 2006 (177-544) А. И. Иванченко. . Практика французского языка: СПб.: Союз, 2005 (63-164) У. В. Четкарёва. . Французский язык: СПб.: Изд-во БГТУ "ВОЕНМЕХ" им. Д. Ф. Устинова, 2023 (1-2) У. В. Четкарёва, М. Б. Соловьёва. . Французский язык: СПб.БГТУ "ВОЕНМЕХ" им. Д. Ф. Устинова, 2014 (7,9,10)	76
Итого по разделу 1		76
<b>Раздел 2. Неличные формы глаголов Казуативные конструкции Устные темы: Великие люди, Город, движение общественного транспорта, Путешествия.</b>		
Подготовка к устному опросу по темам: Тема Les grands hommes de la France. Устный опрос по теме «Великие люди Франции». Тема Les voyages. Устный опрос по теме «Путешествия». Тема La ville, les transports en commun, la circulation. Устный опрос по	И. Н. Попова, Ж. А. Казакова, Г. М. Ковальчук. . Французский язык: М.: Нестор Академик	42

теме «Город, движение. Дополнительное самостоятельное изучение тем и материалов семестра.	Паблшерз, 2006 (177-544) У. В. Четкарёва, М. Б. Соловьёва. . Французский язык: СПб.БГТУ "ВОЕНМЕХ" им. Д. Ф. Устинова, 2014 (13,14,19) У. В. Четкарёва, М. Б. Соловьёва. . Французский язык: СПб.БГТУ "ВОЕНМЕХ" им. Д. Ф. Устинова, 2014 (13,14,19) А. И. Иванченко. . Практика французского языка: СПб.: Союз, 2005 (63-164)	
Итого по разделу 2		42
<b>Раздел 3. Subjonctif Présent. Формы Subjonctif Présent. Сослагательное наклонение во французском языке. Устные темы: Спорт, Здоровье.</b>		
Подготовка к устному опросу по темам: Спорт, Здоровье Самостоятельное дополнительное изучение тем и материалов семестра.	А. И. Иванченко. . Практика французского языка: СПб.: Союз, 2005 (63-164) У. В. Четкарёва, М. Б. Соловьёва. . Французский язык: СПб.БГТУ "ВОЕНМЕХ" им. Д. Ф. Устинова, 2014 (17,18) И. Н. Попова, Ж. А. Казакова, Г. М. Ковальчук. . Французский язык: М.: Нестор Академик Паблшерз, 2006 (177-544) У. В. Четкарёва, М. Б. Соловьёва. . Французский язык: СПб.БГТУ "ВОЕНМЕХ" им. Д. Ф. Устинова, 2014 (17,18)	42
Итого по разделу 3		42
<b>Раздел 4. Passé du Subjonctif. Imparfait du Subjonctif. Plus-que-parfait du Subjonctif. Subjonctif в придаточных предложениях. Устные темы : L’histoire de la langue française. L’histoire de la France.</b>		
Подготовка к устным опросам по темам : Тема L’histoire de la langue française. Устный опрос по теме История французского языка. Две темы L’histoire de la France. Устный опрос по теме «История Франции до революции». Устный опрос по теме «История Франции после революции». Самостоятельное дополнительное изучение тем и материалов семестра.	А. И. Иванченко. . Практика французского языка: СПб.: Союз, 2005 (63-164) У. В. Четкарёва, М. Б. Соловьёва. . Французский язык: СПб.БГТУ	42

	"ВОЕНМЕХ" им. Д. Ф. Устинова, 2014 (20,21) И. Н. Попова, Ж. А. Казакова, Г. М. Ковальчук. . Французский язык: М.: Нестор Академик Паблшерз, 2006 (177- 544) У. В. Четкарёва, М. Б. Соловьёва. . Французский язык: СПб.БГТУ "ВОЕНМЕХ" им. Д. Ф. Устинова, 2014 (20,21)	
Итого по разделу 4		42

## ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

Фонд оценочных средств, позволяющие оценить результаты обучения по данной дисциплине, включают в себя:

- диагностическая работа
- задание;
- контроль посещаемости;
- дифференцированный зачет;
- дифференцированный зачет;
- дифференцированный зачет;
- экзамен.

### Критерии оценивания

#### Диагностическая работа

Диагностическая работа проводится в форме теста в ЭИОС Moodle:

- при правильном ответе менее чем на 60% вопросов - не аттестация;
- при правильном ответе на 60% вопросов и более - аттестация.

#### Задание

Задания в семестре выполняются по всем аспектам дисциплины. Предусмотрено выполнение заданий в письменной или устной форме.

"Отлично" выставляется: Коммуникативная задача полностью решена;

обучающийся полностью понял и осмыслил содержание текста в объеме, предусмотренном заданием (чтение с общим, выборочным или полным пониманием содержания). Демонстрирует хорошие навыки и умения определять тему/основную мысль текста; выделяет главные факты, исключая второстепенные; может догадаться о значении незнакомых слов; верно устанавливает причинно-следственную взаимосвязь между событиями/фактами текста.

"Хорошо": Коммуникативная задача решена; обучающийся полностью понял и осмыслил содержание прочитанного иноязычного текста за исключением деталей и частных, не влияющих на понимание этого текста в объеме, предусмотренном заданием. Демонстрирует навыки и умения определять тему/основную мысль текста; в большинстве случаев верно выделяет главные факты, исключая второстепенные; демонстрирует наличие проблемы при анализе отдельных мест текста, при оценке текста и высказывании собственного мнения.

"Удовлетворительно": Коммуникативная задача решена частично; обучающийся частично понял и осмыслил содержание прочитанного иноязычного текста. Демонстрирует несформированность навыков и умения определять тему/основную мысль текста; не может полно и точно понимать содержание текста; в большинстве случаев не может выбрать необходимую / интересующую информацию.

"Неудовлетворительно": Коммуникативная задача не решена,

ученик не понял прочитанного иноязычного текста в объеме, предусмотренном заданием.

Демонстрирует многочисленные ошибки в понимании прочитанного текста, которые не позволяют выполнить коммуникативную задачу

Перечень типовых вопросов приведен В УМК дисциплины.

#### Контроль посещаемости

Для получения зачета и допуска до экзамена студент должен присутствовать на не менее, чем 70% аудиторных занятий.

#### Дифференцированный зачет

«Зачтено» выставляется по результатам текущей и рубежной аттестации, если зачтены все устные опросы, контрольные работы (тесты) выполнены на 5-3 балла.

Для получения оценки «отлично» необходимо полно и аргументировано ответить по содержанию устной темы высказывания, поддержать беседу с преподавателем на данную тему, излагать материал последовательно и правильно. Письменный перевод не содержит ошибок, грамотно изложен, понят и раскрыт. Грамматические предложения не содержат ошибок. А также обучающийся верно ответил на все дополнительные вопросы экзаменатора.

Оценка «хорошо» выставляется студенту, если он твердо знает материал, грамотно и по существу, но не в полной мере излагает его, не допуская существенных неточностей в ответе на вопрос, правильно

применяет теоретические положения при решении практических вопросов и задач, владеет необходимыми навыками и приемами их выполнения.

Оценка «удовлетворительно» выставляется студенту, если он имеет знания только основного материала, но не усвоил его деталей, допускает ошибки, недостаточно правильные формулировки, нарушения логической последовательности в изложении программного материала, испытывает сложности при выполнении практических работ и затрудняется связать теорию вопроса с практикой.

Оценка «неудовлетворительно» выставляется студенту, который не знает значительной части программного материала, неуверенно отвечает, допускает серьезные ошибки, не имеет представлений по методике выполнения практической работы. Как правило, оценка «неудовлетворительно» ставится студентам, которые не могут продолжить обучение без дополнительных занятий по данной дисциплине.

#### **Дифференцированный зачет**

Для получения оценки «отлично» необходимо полно и аргументировано ответить по содержанию устной темы высказывания, поддержать беседу с преподавателем на данную тему, излагать материал последовательно и правильно. Письменный перевод не содержит ошибок, грамотно изложен, понят и раскрыт. Грамматические предложения не содержат ошибок. А также обучающийся верно ответил на все дополнительные вопросы экзаменатора.

Оценка «хорошо» выставляется студенту, если он твердо знает материал, грамотно и по существу, но не в полной мере излагает его, не допуская существенных неточностей в ответе на вопрос, правильно применяет теоретические положения при решении практических вопросов и задач, владеет необходимыми навыками и приемами их выполнения.

Оценка «удовлетворительно» выставляется студенту, если он имеет знания только основного материала, но не усвоил его деталей, допускает ошибки, недостаточно правильные формулировки, нарушения логической последовательности в изложении программного материала, испытывает сложности при выполнении практических работ и затрудняется связать теорию вопроса с практикой.

Оценка «неудовлетворительно» выставляется студенту, который не знает значительной части программного материала, неуверенно отвечает, допускает серьезные ошибки, не имеет представлений по методике выполнения практической работы. Как правило, оценка «неудовлетворительно» ставится студентам, которые не могут продолжить обучение без дополнительных занятий по данной дисциплине.

#### **Дифференцированный зачет**

«Зачтено» выставляется по результатам текущей и рубежной аттестации, если зачтены все устные опросы, контрольные работы (тесты) выполнены на 5-3 балла.

Для получения оценки «отлично» необходимо полно и аргументировано ответить по содержанию устной темы высказывания, поддержать беседу с преподавателем на данную тему, излагать материал последовательно и правильно. Письменный перевод не содержит ошибок, грамотно изложен, понят и раскрыт. Грамматические предложения не содержат ошибок. А также обучающийся верно ответил на все дополнительные вопросы экзаменатора.

Оценка «хорошо» выставляется студенту, если он твердо знает материал, грамотно и по существу, но не в полной мере излагает его, не допуская существенных неточностей в ответе на вопрос, правильно применяет теоретические положения при решении практических вопросов и задач, владеет необходимыми навыками и приемами их выполнения.

Оценка «удовлетворительно» выставляется студенту, если он имеет знания только основного материала, но не усвоил его деталей, допускает ошибки, недостаточно правильные формулировки, нарушения логической последовательности в изложении программного материала, испытывает сложности при выполнении практических работ и затрудняется связать теорию вопроса с практикой.

Оценка «неудовлетворительно» выставляется студенту, который не знает значительной части программного материала, неуверенно отвечает, допускает серьезные ошибки, не имеет представлений по методике выполнения практической работы. Как правило, оценка «неудовлетворительно» ставится студентам, которые не могут продолжить обучение без дополнительных занятий по данной дисциплине.

#### **Экзамен**

Студент допускается к сдаче экзамена, если он имеет не менее 24 баллов за устный опрос и минимум по 6 баллов за каждый тест (Т1, Т2). Итого минимальная общая сумма баллов для допуска за все контрольные мероприятия должна составлять 36 баллов, а также посещаемость лекционных и практических занятий должна быть не менее 70%.

К баллам обучающегося может быть добавлено 10 баллов при посещении не менее 85% всех практических занятий.

Если студент не выполнил хотя бы одно из условий для допуска к экзамену: систематически не посещал занятия, не сдал устный опрос, не справился с тестами, то обучающемуся следует переписать тест (тесты) и сдать устный опрос, чтобы увеличить свой рейтинг.

На экзамене студент:

1. переводит отрывок из художественной литературы со словарем (не электронным словарем).



2. читает и пересказывает публицистический текст без словаря (сканированное чтение).
3. Пересказывает одну из выпавших ему устных тем, пройденных за два года
4. Беседует с преподавателем на французском языке на выпавшую тему.
5. демонстрирует правильное чтение на французском языке.
6. при переводе художественного текста различает грамматические категории и умеет их переводить.

#### Критерии оценивания

Отлично выставляется, если студент

- 1). Полно и аргументировано отвечает по содержанию задания.
- 2). Обнаруживает понимание материала, может обосновать свои суждения, применить знания на практике, привести необходимые примеры не только по учебнику, но и самостоятельно составленные.
- 3). Излагает материал последовательно и правильно.
- 4). Прекрасно освоен понятийный аппарат.

Хорошо выставляется, если студент

- 1). Основные вопросы темы раскрыты.
- 2). Структура ответа в целом адекватна теме. Хорошо освоен понятийный аппарат.
- 3). Продемонстрирован хороший уровень понимания материала.
- 4). Хорошее умение формулировать свои мысли, обсуждать дискуссионные положения.
- 5). Студент дает ответ, удовлетворяющий тем же требованиям, что и для оценки «5», но допускает 1-2 ошибки, которые сам же исправляет.

Удовлетворительно выставляется, если студент

- 1). Тема частично раскрыта.
- 2). Ответ слабо структурирован и допускаются ошибки
- 3). Понятийный аппарат освоен частично.
- 4). Понимание отдельных положений из материала по теме.
- 5). Удовлетворительное умение формулировать свои мысли, обсуждать дискуссионные положения.

Неудовлетворительно выставляется

- 1). Тема не раскрыта.
- 2). Понятийный аппарат освоен неудовлетворительно.
- 3). Понимание материала фрагментарное или отсутствует.
- 4). Неумение формулировать свои мысли, обсуждать дискуссионные положения.
- 5). Допускаются ошибки в формулировке определений и правил, искажающие их смысл, отмечаются такие недостатки в подготовке студента, которые являются серьезным препятствием к успешному овладению последующим материалом.

КУРС	СЕМЕСТР	Наименование разделов и дидактических единиц	ВСЕГО	Аудиторные занятия в контактной форме		Самостоятельная работа студентов	Формируемая компетенция, %	НАИМЕНОВАНИЕ ОЦЕНОЧНОГО СРЕДСТВА
				ВСЕГО	Практические занятия		ПК-5	
3	5	Раздел 1. Устные темы : Tema Paris. Tema Mon Université. Tema L’enseignement en France. Относительные местоимения Условные предложения Выделительные конструкции.	144	68	68	76	25	Контроль посещаемости, Задание
Всего за 5 семестр			144	68	68	76	25	
3	6	Раздел 2. Неличные формы глаголов Казуативные конструкции Устные темы: Великие люди, Город, движение общественного транспорта, Путешествия.	144	102	102	42	25	Контроль посещаемости, Задание
Всего за 6 семестр			144	102	102	42	25	
4	7	Раздел 3. Subjonctif Présent. Формы Subjonctif Présent. Сослагательное наклонение во французском языке. Устные темы: Спорт, Здоровье.	144	102	102	42	25	Контроль посещаемости, Задание
Всего за 7 семестр			144	102	102	42	25	
4	8	Раздел 4. Passé du Subjonctif. Imparfait du Subjonctif. Plus-que-parfait du Subjonctif. Subjonctif в придаточных предложениях. Устные темы : L’histoire de la langue francaise. L’histoire de la France.	144	102	102	42	25	Контроль посещаемости, Задание
Всего за 8 семестр			144	102	102	42	25	
Всего по дисциплине			576	374	374	202	100	

**Оценочные материалы по дисциплине ПРАКТИЧЕСКИЙ КУРС 2-ГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА**

**ПК-5 - Способен проводить лингвопереводческий анализ текста и создавать лингвопереводческий и лингвострановедческий комментарий к тексту**

- № 1 Прочитайте текст и запишите развернутый обоснованный ответ  
Объясните, в каких случаях необходимо использовать времена Imparfait et Plus-que-parfait du Subjonctif ?
- № 2 Прочитайте текст и запишите развернутый обоснованный ответ  
Какие значения может иметь Conditionnel в независимых предложениях?
- № 3 Прочитайте текст и установите соответствие  
Установите соответствия:
1. adjectif verbal
  2. participe présent
  3. gérondif
  4. participe passé
- a. en chantant
  - b. chanté
  - c. chantante
  - d. chantat
- № 4 Прочитайте текст и установите соответствие  
Установите соответствия:
1. adjectif verbal
  2. participe présent
  3. gérondif
  4. participe passé
- a. riant
  - b. riante
  - c. en riant
  - d. ri
- № 5 Прочитайте текст и установите последовательность  
\_\_\_\_\_ est la \_\_\_\_\_ de la Fédération de \_\_\_\_\_ et la plus grande \_\_\_\_\_ d'\_\_\_\_\_.
1. capitale
  2. Moscou
  3. Russie
  4. Europe
  5. ville
- № 6 Прочитайте текст и установите последовательность  
Расположите достопримечательности Парижа по времени их постройки от самых старинных к современным:

1 - le Louvre

2 - la cathédrale Notre-Dame

3 - le Centre Pompidou

4 - l'Arc de Triomphe

№ 7 Прочитайте текст, выберите правильный ответ и запишите аргументы, обосновывающие выбор ответа

Выберите правильную форму глагола *aller* в *conditionnel présent*.

a. il irais

b. il iraient

c. il serait allé

d. il irait

№ 8 Прочитайте текст, выберите правильный ответ и запишите аргументы, обосновывающие выбор ответа

Выберите подходящие формы:

Les enfants travaillent: ... range la chambre, ... nettoie les vitres.

a. l'un, l'autre

b. quelques, aucun

c. toutes, aucune

d. rien, tout

№ 9 Прочитайте текст, выберите правильный ответ и запишите аргументы, обосновывающие выбор ответа

Après quelle locution faut-il utiliser le Subjonctif ?

a. Je suis sûr que

b. Je pense

c. Il semble que

d. Il me semble que

№ 10 Прочитайте текст, выберите правильные ответы и запишите аргументы, обосновывающие выбор ответов

Choisissez ce qui se trouve à Paris :

1 - la Sainte-Chapelle

2- La cathédrale St-Isaac

3 - La Galerie Tretiakov

4- Le Pont-Neuf

5 - Le Jardin d'Eté

6- Le Champs de Mars

7 - Le Tsar des Canons

8 - Les arènes de Lutèce

№ 11 Прочитайте текст, выберите правильные ответы и запишите аргументы, обосновывающие выбор ответов

Choisissez ce qui se trouve à Moscou :

- 1 - la Sainte-Chapelle
- 2- La cathédrale St-Isaac
- 3 - La Galerie Tretiakov
- 4- Le Pont-Neuf
- 5 - Le Jardin d'Eté
- 6- Le Champs de Mars
- 7 - Le Tsar des Canons
- 8 - Les arènes de Lutèce

№ 12 Прочитайте текст, выберите правильные ответы и запишите аргументы, обосновывающие выбор ответов

Choisissez ce qui se trouve à Spb :

- 1 - la Sainte-Chapelle
- 2- La cathédrale St-Isaac
- 3 - La Galerie Tretiakov
- 4- Le Pont-Neuf
- 5 - Le Jardin d'Eté
- 6- Le Champs de Mars
- 7 - Le Tsar des Canons
- 8 - Les arènes de Lutèce